

**Erasmus+**  
**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory č.1/2021-360/2021**

Sektor: Vzdelávanie dospelých

Verejná knižnica Jána Bocatia v Košiciach (VKJB)

Adresa: Hlavná 48, 042 61 Košice

Číslo projektu: 2021 – 1 – SK01 – KA122 – ADU-000018172

Typ aktivity

Vyberte typ aktivity:

- Pozorovanie pri práci  
 Výučbový pobyt alebo pobyt v rámci odbornej prípravy  
 Kurz a odborná príprava  
 Skupinová mobilita vzdelávajúcich sa dospelých  
 Individuálna vzdelávacia mobilita vzdelávajúcich sa dospelých  
 Prípravná návšteva

ďalej len „organizácia“, ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje Ing. Soňa Jakešová, riaditeľka na jednej strane, a

Meno a priezvisko účastníka: Mgr. Erika Palágyiová

Dátum narodenia:

Adresa :

Telefón :

E-mail :

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu:

Názov banky:

BIC/SWIFT číslo:

Účet/IBAN číslo:

ďalej len „účastník“ na strane druhej, sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Príloha I            Všeobecné podmienky

Podmienky stanovené v osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

## OSOBITNÉ PODMIENKY

### ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

---

- 1.1 Organizácia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu aktivity v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s podporou stanovenou v článku 3 a zaväzuje sa realizovať aktivitu v súlade s popisom uvedeným v Programe prípravnej návštevy.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

### ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

---

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Prípravná návšteva musí začať najskôr dňa 20.10. 2021 a skončiť najneskôr dňa 23.10. 2021. Začiatok prípravnej návštevy je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii a koniec prípravnej návštevy je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii. K trvaniu prípravnej návštevy sa pridávajú 2 dni na cestu a započítavajú sa do konečnej výšky finančnej podpory.
- 2.3 Celkové trvanie prípravnej návštevy nesmie prekročiť 5 dní, vrátane 2 dní na cestu.
- 2.4 Žiadosť o predĺženie obdobia pobytu musí byť predložená v rámci limitu stanoveného v článku 2.3. Ak organizácia predĺženie schváli, musí byť vystavený dodatok k zmluve.

### ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

---

- 3.1 Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+.
- 3.2 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z prostriedkov EÚ Erasmus+ na 5 dní prípravnej návštevy, vrátane 2 dní na cestu.
- 3.3 Celková výška finančnej podpory je 575 EUR.
- 3.4 Organizácia poskytne účastníkovi finančnú podporu formou vyplatenia sumy grantu uvedenej v článku 3.3.
- 3.5 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie nákladov aktivít už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.6 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.5, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmu, ktoré účastník získa prácou mimo prípravnej návštevy, pokiaľ vykonáva činnosti uvedené v Programe prípravnej návštevy

### ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

---

- 4.1 Účastníkovi bude zaslaná čiastka vo výške 100% sumy stanovenej v článku 3 na základe potvrdenia o účasti na prípravnej návšteve a po vyúčtovaní prípravnej návštevy. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty na čas podľa rozvrhu vysielajúcej organizácie, môže byť neskoršia platba finančnej podpory výnimočne akceptovaná, ak je to oprávnene zdôvodnené.

### ČLÁNOK 5 – POISTENIE

---

- 5.1 Organizácia poskytne účastníkovi relevantné informácie a podporu, aby sa poistil sám.
- 5.2 Poistenie musí zahŕňať minimálne zdravotné poistenie, **cestovné poistenie zahŕňajúce poistenie o zodpovednosti za spôsobenú škodu a potvrdenie o úrazovom poistení.**
- 5.3 Za poistenie je zodpovedný účastník.

### ČLÁNOK 6 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA (EU SURVEY)

---

Uvedený článok sa pri tomto type mobility neuplatňuje.

### ČLÁNOK 7 – OCHRANA ÚDAJOV

---

- 7.1 Prijemca poskytne účastníkovi príslušné vyhlásenie o ochrane osobných údajov na účely spracovania ich osobných údajov pred ich vložením do elektronických systémov riadenia projektov mobility v rámci programu Erasmus+.

## ČLÁNOK 8 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

---

- 8.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 8.2 O nezhodách medzi organizáciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

### PODPISY

Mgr. Erika Palágyiová

Ing. Soňa Jakešová  
riadiateľka VKJB

.....  
podpis

.....  
podpis

Košice, 13.10. 2021

Košice, 13.10. 2021

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### Článok 2: Ukončenie zmluvy

Organizácia má právo predčasne ukončiť zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak účastník nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Organizácia upozorní účastníka na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, organizácia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

#### Článok 3: Refundácia

Finančná podpora alebo jej časť bude vysielajúcej organizácii vrátená, ak účastník nedodrží podmienky zmluvy. Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa z vysielajúcou organizáciou nedohodol inak. Takáto skutočnosť musí byť oznámená národnej agentúre vysielajúcou organizáciou a národnou agentúrou akceptovaná.

#### Článok 4: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade s Nariadením (EC) č. 2018/1725 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ<sup>1</sup> (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### Článok 5: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.

---

<sup>1</sup> Ďalšie informácie o ochrane osobných údajov: [https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/specific-privacy-statement\\_en](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/specific-privacy-statement_en)

